

## DODATOK Č. 2

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 139/1.2 MP/2014

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Valalíky, Geča - kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110173

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**

sídlo : **Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava**

**Slovenská republika**

IČO : **42181810**

DIČ : **2023106679**

konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**

sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**

**Slovenská republika**

IČO : **00626031**

DIČ : **2021125821**

konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
sídlo : Komenského 50, 042 48 Košice  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,  
oddiel Sa, vložka číslo 1243/V  
konajúci : **Ing. Stanislav Hreha, PhD.**, predseda predstavenstva  
**Ing. Rudolf Kočiško**, člen predstavenstva  
IČO : 36570460  
DIČ : 2020063518  
banka : UniCredit Bank a.s.  
číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:<sup>1</sup> a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 8. ZMENA ZMLUVY odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 139/1.2 MP/2014 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny rozpočtu projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory k Zmluve sa ruší nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

## 3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3.2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.3. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ obdrží jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

v Bratislave, dňa: ... 29. SEP 2015

Za Poskytovateľa:

Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karloveská 2  
842 04 Bratislava

P

①

Ing. Martin Vavřínek  
generálny riaditeľ

6 OKT. 2015

v Košiciach, .....

Za Prijímateľa:

Východoslovenská  
vodárenská spoločnosť, a.s.  
Komenského 50, 042 48 Košice  
IČO: 0063518

Pečiatka:

Ing. Stanislav Hreha, PhD.  
predseda predstavenstva

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

6 OKT. 2015

v Košiciach, .....

Za Prijímateľa:

Východoslovenská  
vodárenská spoločnosť, a.s.  
Komenského 50, 042 48 Košice  
IČO: 0063518

Pečiatka:

Ing. Rudolf Kočíško  
člen predstavenstva

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Prílohy:

Príloha č. 2 – Predmet podpory

# PREDMET PODPORY NFP

## 1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Valalíky, Geča - kanalizácia	
Kód ITMS	24110110173	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 Integrovaná ochrana, racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti

## 2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	NUTS 2 Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Okres Košice IV, Košice okolie
Obec	Barca, Valalíky, Geča
Ulica	
Číslo	

## 3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov pripojených na verejnú kanalizáciu a čistiareň komunálnych odpadových vôd a tým prispieť k zlepšeniu životného prostredia.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovaním 21 926,4 m kanalizácie (bez kanalizačných prípojk) zlepšiť vodohospodársku infraštruktúru v projektovej oblasti.
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovaním 1 040 ks kanalizačných prípojk a napojením 4 116 obyvateľov v roku 2020 zlepšiť zdravotný stav obyvateľstva v projektovej oblasti.
Špecifický cieľ projektu 3	Znižovanie znečistenia vôd a zvýšenie kvality života obyvateľstva SR dobudovaním a skvalitnením infraštruktúry vodného hospodárstva SR v zmysle právnych predpisov EÚ a SR.
Špecifický cieľ projektu 4	Znížiť regionálne rozdiely v rámci Slovenska a v rámci Európskej únie, zvýšiť životný štandard, rásť rozvoja turizmu a podnikateľského prostredia.

## 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2014	21,926	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	607	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2014	4 116	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2014	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2014	3	2020

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov Indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
<b>Horizontálna priorita informačná spoločnosť</b>						
Výsledok						
Dopad						
<b>Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj</b>						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2014	21,926	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	607	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2014	4 116	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2014	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2014	3	2020
<b>Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity</b>						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	607	2015
Dopad						
<b>Horizontálna priorita rovnosť príležitostí</b>						
Výsledok						
Dopad						

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>			
1	Vybudovanie kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	km 607

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
<b>Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)</b>		
Vybudovanie kanalizácie	03/2014	12/2015
<b>Podporné aktivity</b>		
Riadenie projektu	03/2014	12/2015
Publicita a informovanosť	03/2014	12/2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	2 631,88	168,12	2 800,00	Publicita a informovanosť
717001 Realizácia nových stavieb	9 527 883,53	608 630,97	10 136 514,50	Vybudovanie kanalizácie
920 Rezerva na stavebné práce	0,00	0,00	0,00	Vybudovanie kanalizácie
<b>CELKOVO</b>	<b>9 530 515,41</b>	<b>608 799,09</b>	<b>10 139 314,50</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1   Vybudovanie kanalizácie	9 527 883,53	608 630,97	10 136 514,50
Podporné aktivity			
Publicita a informovanosť	2 631,88	168,12	2 800,00
<b>CELKOVO</b>	<b>9 530 515,41</b>	<b>608 799,09</b>	<b>10 139 314,50</b>

Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karľoveská 2  
842 04 Bratislava

①

Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karľoveská 2  
842 04 Bratislava

①

